

Avant-propos

RADAC (Recherches sur les Arts Dramatiques Anglophones Contemporains) est une société savante affiliée à la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur). Depuis 1978 nous rassemblons chercheurs et praticiens qui s'intéressent au théâtre anglophone contemporain en France comme à l'étranger. Nous avons fêté nos 40 ans à Paris les 11 et 12 octobre 2018 avec l'organisation du colloque international « Crossing Borders : Anglophone Theatre in Europe ». Nous publions chaque année un numéro de notre revue, *Coup de Théâtre*, qui visent à faire connaître les travaux de toutes sortes qui portent sur le théâtre anglophone aujourd'hui. Nous invitons tous nos membres à proposer des thèmes pour les numéros à venir, ainsi que des partenariats pour des journées d'étude ou des colloques.

Ce numéro 33 de *Coup de Théâtre*, « Traductions et adaptations des classiques sur la scène anglophone contemporaine », a été dirigé par Marie Nadia Karsky (Université Paris 8) et Agathe Torti Alcayaga (Université Paris 13). Plusieurs traductions d'œuvres anglophones, dont certaines, originales, ont déjà été publiées dans *Coup de Théâtre*, mais c'est la première fois que nous nous penchons sur le cas particulier d'œuvres classiques traduites ou adaptées sur la scène anglophone contemporaine. Ainsi ce numéro nous permet-il de passer du théâtre de la Grèce antique à celui de Molière à travers les traductions/adaptations de dramaturges aussi connus que Martin Crimp, Tony Harrison ou Tom Stoppard.

Je remercie Marie Nadia Karsky et Agathe Torti Alcayaga d'avoir rassemblé tous les textes qui suivent. Je remercie également l'ensemble des auteurs et membres du comité de lecture pour leur participation à ce numéro.

Susan Blattès

Présidente de RADAC